

84(2-411.2)5

B99

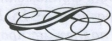
СА-372855

П. А. Вяземский
и
Эрн. Ф. Тютчева

Переписка
1844-1869



П. А. Вяземский
и
Эрн. Ф. Тютчева



Переписка

1844-1869



Издание подготовила
А. В. ГЛАДКОВА

Государственное бюджетное
учреждение культуры
«Оренбургская областная универсальная
научная библиотека им. Н.К. Крупской»

МОСКВА НАУКА 2018

ca-342855

П. А. Вяземский
и
Эрн. Ф. Тютчева



Переписка
1844-1869

ликой княгине письмом, в котором мне будет трудно выразить то, чего мы желаем. — Если граф Нессельроде согласится принять Тютчева, он, разумеется, будет польщен, но вовсе не для того, чтобы просить у него что-либо, что бы он желал получить благодаря этой чести.

Есть болезни, которые не вылечиваются, любезный князь, и наше положение как раз из числа таких болезней. Мой муж человек неординарного ума, но он самый непрактичный человек на свете. Надо принимать его таким, каков он есть, и никогда не рассчитывать на то, что он может стать на путь рассудка. Здесь он всегда будет в проигрыше, и как бы я ни желала, прежде всего, чтобы его прекрасный и большой ум оказался полезным его отечеству, а также чтобы он серьезно занялся будущим своих детей⁴, — я все же трепещу при мысли, что он против всякого ожидания может принять первое попавшееся место, какое ему предложат. Тогда-то и начнутся настоящие трудности, и после первого же дня он откажется от принятого решения.

Что меня утешает во всех моих тревогах, уже сегодня довольно сильных, так это то, что я вижу, с каким участием многие относятся к нашему положению. Ваша любезность, князь, трогает меня выше всякого описания, — не оставляйте ее, и поверьте, нет сердца, более чувствительного, чем мое, к тому, что вы для нас делаете. Прошу вас, примите уверение в моей признательности и моих самых преданных чувствах.

Э. Тютчева

Четверг вечером.

1847

2. ЭРН. Ф. ТЮТЧЕВА — П.А. ВЯЗЕМСКОМУ

23 июня 1847 г. Гапсаль

Hapsal, le 23 juin

Les jours de poste à Hapsal sont des jours riches d'émotions. Dès la veille on ne dort pas d'attente et si vers le matin la fatigue a vaincu la nature et que l'on se soit oublié quelques instants, le réveil de ce sommeil entrecoupé de sursauts est plein des angoisses de l'incertitude. Le facteur néanmoins qui accomplit sa tournée aussitôt après l'arrivée du courrier vous délivre bientôt

пьер²⁶ и что не переставала твердить Софи²⁷ с таким убедительным видом и тоном, способным привести в чувство и не таких заблуждающихся, как я. Но я не понимаю, почему мне не позволяют разделить общую судьбу всего земного и почему хотят видеть на моем лице неизменную свежесть, тогда как увядают уже те, кто гораздо моложе меня. Не знаю, чувствовать мне себя польщенной или обиженной этим требованием, но поскольку я не испытываю в душе обиды, то придерживаюсь более приятной для себя интерпретации и горжусь, что во мне предполагают определенный философский уровень, с каким я будто бы смотрю на тщетные и тленные преимущества мира сего. — На самом деле я пережила недавно несколько дурных дней, но теперь мне лучше, и Эрнен говорит, что лечение всегда вызывает обострение и что положительный результат наступит позже.

Здесь нет решительно ничего нового, и я этим довольна. Ненавижу новое... — Знакомые лица, знакомые места, знакомые книги — вот что я люблю; наступает время в жизни, когда все вновь увиденное теряет в сравнении с уже виденным. Прощайте, пишите, прошу вас, или я буду думать, что вы больны, в сущности, я не могу уже теперь не испытывать беспокойства по этому поводу.

1849

5. П. А., В. Ф. ВЯЗЕМСКИЕ — ЭРН. Ф. ТЮТЧЕВОЙ

9 июня 1849 г. Орел

Vous supposez, peut-être, que nous sommes bien loin, détrompez-vous, nous sommes dans votre voisinage, et je n'ai point voulu franchir vos parages sans vous adresser un petit mot. Nous sommes arrivés à Orel ce matin. Nous nous y sommes reposés quelque temps et allons remonter en voiture. Nous ne passons plus par Kioff, mais par Charkow. Nous avons quitté Moscou vendredi et notre campagne mardi. Je me suis abreuvé dans ce dernier séjour d'un demi-siècle de souvenirs intimes, doux et tristes à la fois, mais cette tristesse avait quelque chose de suave et de calme. C'est un délicieux séjour, et je regrette bien que vous n'y soyez point venus passer un jour ou deux avec nous. A mon grand regret je n'ai point de nouvelles palpitantes d'intérêt du moment à communiquer à votre mari. Mes nouvelles ne sont plus palpitantes, mais

20. П.А. ВЯЗЕМСКИЙ — ЭРН. Ф. ТЮТЧЕВОЙ

24 декабря 1849 г./5 января 1850 г. Пера

24 déc<embre> 1849/5 janvier <18>50.

Je n'ai vraiment rien de bien intéressant, ma dernière lettre vous parlait de ma convalescence, je tiens aujourd'hui à compléter cette nouvelle en vous apprenant que ma santé est tout à fait bonne et que je profite des rares intervalles de beau temps de soleil pour aller patauger dans les rues. Vous aussi, il paraît que vous n'avez rien de bon à me dire. Voici deux bateaux qui ne m'apportent pas de lettre de vous. Cela fait que je suis pris au dépourvu — à défaut le sujet à entamer. J'aurais pu du moins donner la réplique, mais votre silence me prive même de cette ressource là. Vous ne sauriez vous faire une idée de la monotonie et de la stérilité de notre existence. Encore si ma lettre pouvait partir demain ou après-demain j'aurais pu vous communiquer quelques nouvelles à l'adresse de Mlle Marie et de Mrs Dmitri et Jean, en vous parlant des arbres de Noël qui se préparent aujourd'hui chez les Titoff et demain chez nos jeunes gens. À propos voici au moins quelque chose à l'adresse de votre mari. La flotte anglaise quitte enfin les parages de dardanelles et se rend à Malte. Nous avons repris nos relations diplomatiques avec la Sublime Porte — ne m'en voulez pas, mais je ne puis résister à la tentation de faire encore une citation du sublime an.

— Connu, connu! — me' dites-vous. — Trouvez quelque chose de moins rococo!

Le différend avec l'Autriche n'est point encore complètement vidé. On attend des nouvelles de Vienne. Je commence à regretter la flotte, parmi les officiers se trouvait un Mr Sleade qui a écrit un ouvrage fort intéressant sur la Turquie. J'avait fait sa connaissance tout dernièrement et je me proposais de la cultiver, mais voici encore une corde de moins à mon arc qui est déjà en désarroi. En perspective nous avons les couches de cinq Sultanes qui se trouvent à la fois dans un état intéressant et très flatteur pour Sa Majesté le Sultan. Nous verrons ce que cela nous rapportera. En tous cas, beaucoup de bruit, car les canonnades sont ici à l'ordre du jour et la poudre à canon n'est pas ménagée. Chaque promenade, chaque mouvement du Sultan est annoncé aux fidèles par des salves réitérées. Au reste, nous pourrions avoir à cette occasion quelques réjouissances publiques dont je suis très curieux et avide. Les fêtes que donne le Sultan sont, — dit-on, — très belles et je voudrais bien en avoir une idée. Constantinople est un séjour fort triste pour l'usage journalier, mais dans les grandes occasions il a quelque chose de grandiose et de fantastique qui captive les yeux. C'est un chapitre des

папской статьи вашего мужа. Его понедельники идут своим чередом. Как я подумаю, что впереди нас ждут понедельники, среды или не знаю еще какой день недели освятит г-жа Сениявина³, у меня мороз по коже. Вообразите все вопросы, какие она мне поставит о Иерусалиме и интеллектуальном состоянии бедуинов и маронитов. Я пожалею, что ступил ногой в Святой город и на ливанские горы. Я думаю, что могу себе позволить маленькую ложь и сказать ей, что я дал обет молчания обо всем, что я там увидел. Надеюсь, что ваш муж поддержит меня и вовремя предупредит ее об этом моем странном обете. Тогда я смогу спокойно вернуться в Петербург, не опасаясь этого кошмара. Моя невестка говорит, что вы недовольны новой квартирой⁴. Тогда к чему эта мания передвижения. Почему бы не пустить корни на старом месте. В конце концов я могу сказать, заканчивая это письмо: до свидания! А пока нежно целую ваши ручки и кланяюсь Тютчеву. Моя жена всё еще сидит под сенью своей сирени.

1851

39. ЭРН. Ф. ТЮТЧЕВА – П.А. ВЯЗЕМСКОМУ

5 августа 1851 г. Овстуг

Ovstoug. 5 août 1851.

Je commence par vous supplier d'ajourner la lecture de cette lettre ou même de la jeter tout à fait de côté, si sa vue vous est désagréable et vous cause le moindre ennui. Ce que je désire ce n'est certes pas de vous importuner, mais de vous prier de n'avoir nul souci de me rester devoir une réponse à la lettre que je vous écrivis au mois de juin dernier. J'ai su votre indisposition et me suis tristement expliqué votre silence — j'aurais bien mieux aimé qu'il ait eu d'autres motifs... Mon mari m'a écrit vous avoir vu à votre retour de Réval; vous vous plaigniez encore de ces cruelles insomnies qui, je le sais, font tant souffrir et dérangent si horriblement le système nerveux, mais mon mari dit qu'il vous a trouvé bonne mine. — Maintenant que le voilà à Pétersbourg, j'aurai de vos nouvelles régulièrement par lui — si toutefois vous restez à Pétersbourg, ce que l'on dit n'être pas sûr. Que Dieu vous inspire la résolution qui peut être la plus salutaire à votre santé.

Передайте Екатерине или Софи, что я обнимаю их и Лизу и умоляю, чтобы одна из них написала моему мужу. Доктора не опасаются печальных впечатлений для него. Я уверена, что он тогда глубже почувствует их горе, в которое он до сих пор как будто не верит, иной раз, напротив, во время молитвы, вспоминая их мать с дочерьми, он испускает глухое отчаянное рыдание, он оценит тогда всю горечь их утраты и решится им написать, это у него на сердце, то есть отсутствие мужества прикоснуться к такому печальному вопросу. Прощайте, спешу закончить это письмо, чтобы он не смог прочитать конец.

Тысячу раз дружески кланяюсь.

1852

43. ЭРН. Ф. ТЮТЧЕВА — П.А. И В.Ф. ВЯЗЕМСКИМ

8 января 1852 г. Петербург

St-Petersbourg. 8 janvier 1852.

Je vous remercie du bonheur que vous m'avez procuré de recevoir de votre écriture et de celui, s'il est possible plus grand encore que j'ai ressenti en voyant que je n'étais point tout à fait oubliée de vous. Votre lettre grâce à l'extrême lenteur qu'elle a mise à me parvenir est arrivée à l'époque des fêtes et si elle n'était point de nature à m'égayer par les nouvelles qu'elle contient de votre santé, elle m'a néanmoins semblé un bien beau et précieux cadeau de nouvelle année. —

Si ce n'est pas pour ménager vos yeux que vous n'écrivez point à vos amis, vous avez en vérité bien tort de les abandonner, pour avoir quelques détails sur votre santé, aux *on-dit* de la ville et aux renseignements fournis par les voyageurs. Nous avons été bien trompés de cette manière — et nous ne nous savons aucun gré de nous avoir laissé croire pendant quelques semaines que vous étiez presque entièrement rétabli, lorsqu'en effet vous ne l'étiez point du tout. Pour ma part je hais ces sortes de ménagements et si je l'osais, je vous prierais de les mettre de côté... mais je sens bien et je comprends jusqu'à un certain point, que c'est l'acte même d'écrire qui vous ennuie — la nécessité de rédiger votre pensée qui vous est insupportable...

Петр Андреевич Вяземский.
Художник Т. Райт. 1844 год.
Акварель



Эрнестина Федоровна
Тютчева. Художник
Ф. Дюрк. Мюнхен.
1840 год. Холст, масло



СОДЕРЖАНИЕ

П.А. ВЯЗЕМСКИЙ и ЭРН. Ф. ТЮТЧЕВА

ПЕРЕПИСКА

(1844—1869)

Текст При-
меч.

1844

- | | |
|---|-------|
| 1. Эрн. Ф. Тютчева — П.А. Вяземскому. <i>Сентябрь — октябрь 1844 г. Петербург</i> | 7 453 |
|---|-------|

1847

- | | |
|--|--------|
| 2. Эрн. Ф. Тютчева — П.А. Вяземскому. <i>23 июня 1847 г. Гапсаль</i> | 9 454 |
| 3. Эрн. Ф. Тютчева — П.А. Вяземскому. <i>14 июля 1847 г. Гапсаль</i> | 14 455 |
| 4. Эрн. Ф. Тютчева — П.А. Вяземскому. <i>5 августа 1847 г. Гапсаль</i> | 18 455 |

1849

- | | |
|--|--------|
| 5. П.А., В.Ф. Вяземские — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>9 июня 1849 г. Орел</i> | 25 458 |
| 6. П.А. Вяземский — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>28 июня 1849 г. Одесса</i> | 27 458 |
| 7. П.А., В.Ф. Вяземские — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>14/26 июля 1849 г. Бююк-дере</i> | 31 459 |
| 8. П.А. Вяземский — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>23 июля/4 августа 1849 г. Бююк-дере</i> | 34 460 |
| 9. П.А. Вяземский — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>1/13—3/15 августа 1849 г. Бююк-дере</i> | 38 461 |
| 10. П.А. Вяземский — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>14/26 августа 1849 г. Бююк-дере</i> | 52 463 |
| 11. П.А. Вяземский — Эрн. Ф. Тютчевой. <i>13/25 сентября 1849 г. Бююк-дере</i> | 55 463 |

Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

**Размещение полного текста данного
произведения невозможно в связи с ограничениями
по IV части ГР РФ.**

**Эту книгу Вы можете почитать в Оренбургской
областной универсальной научной библиотеке
им. Н. К. Крупской по адресу: г. Оренбург,
ул. Советская. 20; тел. для справок: (3532) 60-61-30**